

TCT CP BIA - RƯỢU- NGK SÀI GÒN
CÔNG TY CỔ PHẦN NƯỚC GIẢI KHÁT
CHƯƠNG DƯƠNG

CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

SAIGON BEER-ALCOHOL-BEVERAGE CORPORATION
CHUONG DUONG BEVERAGES
JOINT STOCK COMPANY

SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
Independence-Freedom-Happiness

Số: 42/CV-HĐQT-CD
Số: 42/CV-HĐQT-CD

TP.Hồ Chí Minh, ngày 12 tháng 12 năm 2018
HCMC, December 12, 2018

V/v: Tạm thời điều hành Công ty CP Nước giải khát Chương Dương

Re: The temporary Executive Management at ChuongDuong Beverages JSC

Kính gửi:

- Ủy Ban Chứng khoán Nhà nước
- Sở Giao dịch Chứng khoán Thành phố Hồ Chí Minh

Respectfully:

- State Securities Committee
- Ho Chi Minh City Stock Exchange

Tên Tổ chức phát hành: **CÔNG TY CỔ PHẦN NGK CHƯƠNG DƯƠNG**

Name of issuer: **CHUONG DUONG BEVERAGES JOINT STOCK COMPANY**

Tên giao dịch: CDBECO

Transaction name: CDBECO

Mã chứng khoán: SCD (Ticker: SCD)

Trụ sở chính: 606 Võ Văn Kiệt, quận 1, TP.Hồ Chí Minh.

Head office: 606 Vo Van Kiet, District 1, Ho Chi Minh City

Điện thoại: 028 3 8367518

Fax: 028 38367176

Phone: 028 3 8367518

Fax: 028 38367176

Sàn giao dịch: Sở giao dịch chứng khoán Thành phố Hồ Chí Minh (HOSE)

Exchange: Ho Chi Minh City Stock Exchange (HOSE)

Giấy phép đăng ký kinh doanh số 0300584564, đăng ký lần thứ 9 ngày 24/07/2017.

Business registration number 0300584564, registered for the ninth time on 24/07/2017.

Loại thông tin công bố: 24 giờ

Kind of information published: 24 hours

Nội dung công bố thông tin:

Content of information disclosure:

Công ty Cổ phần Nước giải khát Chương Dương xin công bố thông tin về việc tạm thời điều hành Công ty CP Nước giải khát Chương Dương.

Chuong Duong Beverages Joint Stock Company would like to announce the temporary Executive Management at Chuong Duong Beverages JSC.

Nghị quyết số 16/NQ-HĐQT ngày 12/12/2018 của Hội đồng Quản trị Công ty Cổ phần Nước giải khát Chương Dương về việc tạm thời điều hành Công ty CP Nước giải khát Chương Dương.

Proposal No. 16/NQ-HĐQT dated 12/12/2018 of the Board of Directors of Chuong Duong Beverages Joint Stock Company on the temporary Executive Management at Chuong Duong Beverages JSC.

Quyết định số 08/QĐ-HĐQT ngày 12/12/2018 của Hội đồng Quản trị Công ty Cổ phần Nước giải khát Chương Dương về việc tạm thời điều hành Công ty CP Nước giải khát Chương Dương.

Decision No. 08/QĐ-HĐQT dated 12/12/2018 of the Board of Directors of Chuong Duong Beverages Joint Stock Company on the temporary Executive Management at Chuong Duong Beverages JSC.

Chúng tôi xin cam kết các thông tin công bố trên đây là đúng sự thật và hoàn toàn chịu trách nhiệm trước pháp luật về nội dung các thông tin đã công bố./.

We commit that the above information is true and fully responsible before law for the content of the information published./.

Người thực hiện công bố thông tin

Information disclosure

**CHỦ TỊCH HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ
CHAIRMAN OF THE BOARD**



Neo Gim Siong Bennett

Nơi nhận/ Recipients:

- Như trên/ *As above;*
- HĐQT/ *BOD;*
- Lưu VT/ *Archived. BOD's office;*

Số/ No.: 08/QĐ-HĐQT

TP. Hồ Chí Minh, ngày 12 tháng 12 năm 2018
HCMC, December 12, 2018

QUYẾT ĐỊNH

V/v. về việc tạm thời điều hành Công ty CP Nước giải khát Chương Dương
DECISION

Subject: The temporary Executive Management at Chuong Duong Beverages JSC

**HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ
CTCP NGK CHƯƠNG DƯƠNG
BOARD OF DIRECTORS
OF CHUONG DUONG BEVERAGES JSC**

Căn cứ Luật Doanh nghiệp Nước Cộng Hòa Xã hội Chủ nghĩa Việt Nam số 68/2014/QH 13 đã được Quốc Hội khoá XIII, kỳ họp thứ 8 thông qua ngày 26/11/2014, có hiệu lực từ ngày 01/07/2015;

Pursuant to Vietnam's Enterprise Law 2014 No. 68/2014/QH11 is passed by the 13th National Assembly of the Socialist Republic of Vietnam on November 26, 2014 during the 8th session, effective from July 1, 2015;

Căn cứ Điều lệ sửa đổi của Công ty Cổ phần Nước giải khát Chương Dương ("CDBECO") đã được Đại hội đồng Cổ đông thường niên 2017 thông qua ngày 25/5/2017;

Pursuant to the amended Charter of Chuong Duong Beverages Joint Stock Company ("CDBECO") approved by the Annual General Meeting of Shareholders held on May 25, 2017;

Căn cứ Nghị quyết số 16./TTr-CTHDQT ngày 12/12/2018 của HĐQT CDBECO về việc tạm thời điều hành Công ty CP Nước giải khát Chương Dương;

Pursuant to the Resolution No. 16./TTr-CTHDQT dated 12/12/2018 of the Board of Directors of CDBECO on the temporary Executive Management at CDBECO;

Căn cứ Quy chế Bổ nhiệm, Bổ nhiệm lại, Luân chuyển, Từ chức, Miễn nhiệm chức vụ quản lý, điều hành của Công ty;

Pursuant to the Regulation on Appointment, Re-Appointment, Rotation, Resignation and Relocation of the Company's managerial and executive posts;

Căn cứ vào quyền hạn của Chủ tịch Hội đồng Quản trị Công ty Cổ phần Nước giải khát Chương Dương;

Based on the rights of Chairman of the Board of Chuong Duong Beverages Joint Stock Company;

QUYẾT ĐỊNH/ DECIDED

Điều 1. Tạm thời thôi chức vụ Tổng giám đốc CDBECO đối với:

Article 1. Temporary suspension of General Director of CDBECO for:

Ông/ Mr. **VÕ VĂN THỌ**

Sinh ngày/ Date of birth: 16/08/1962

Quốc tịch/ Nationality: Việt Nam

CMND, Hộ chiếu/ Identity card: 023 001 745; Ngày cấp/ Issued date: 15/06/2005

Nơi cấp/ Issued place: TP.Hồ Chí Minh

Thời điểm thôi chức vụ: Kể từ ngày **12/12/2018**

*Time to start the temporary suspension: From **12/12/2018***

Điều 2. Tạm thời giao thực hiện nhiệm vụ Tổng giám đốc Công ty cổ phần Nước giải khát Chương Dương cho đến khi có nhân sự thay thế đối với:

Article 2. To temporarily assign to carry out the duties of General Director of Chuong Duong Beverages Joint Stock Company until there is replacement for:

Ông/ Mr. **PHẠM TẤN LỢI**

Sinh ngày/ Date of birth: 27/08/1975

Quốc tịch/ Nationality: Việt Nam

CMND, Hộ chiếu/ Identity card: 022865702; Ngày cấp/ Issued date: 21/04/2008

Nơi cấp/ Issued place: TP.Hồ Chí Minh

Thời gian tạm thời thực hiện nhiệm vụ: kể từ ngày **12/12/2018** cho tới khi có thông báo mới của Hội đồng Quản trị Công ty cổ phần Nước giải khát Chương Dương

*Effective time of temporary assignment: from **12/12/2018** until further notice of Board of Directors of Chuong Duong Beverages Joint Stock Company.*

Ông Phạm Tấn Lợi thực hiện tất cả các công việc của Tổng Giám đốc CDBECO theo quy định của Điều lệ, các quy định nội bộ của CDBECO và các quy định của pháp luật có liên quan.

Mr Pham Tan Loi shall perform all the works of General Director of CDBECO as prescribed by the Company's Charter, internal regulations and other relating law regulations.

Điều 3. Quyết định có hiệu lực kể từ ngày **12/12/2018**.

Các thành viên Hội đồng Quản trị, Ban Điều hành, các cán bộ chức danh, điều hành, quản lý công ty căn cứ Quyết định thực thi./.

*Article 3. This Decision is effective from **12/12/2018**.*

The members of the Board of Directors, Board of Managers, the managerial and executive position of CDBECO shall have to take initiative implementation./.

Nơi nhận: Recipient:

- HĐQT, TGD, BKS/ BOD, GD, SB

- Lưu VP HĐQT/ Archived: BOD office

TM. HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ

CHỦ TỊCH

ON BEHALF OF BOARD OF DIRECTORS

CHAIRMAN



Neo Gim Siong Bennett

Số: 16/NQ-HĐQT

TP. Hồ Chí Minh, ngày 18 tháng 12 năm 2018
HCMC, December 18, 2018

NGHỊ QUYẾT
CỦA HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ
CÔNG TY CỔ PHẦN NƯỚC GIẢI KHÁT CHUƠNG DƯƠNG
RESOLUTION
OF CDBECO's BOARD OF DIRECTORS

Căn cứ Luật Doanh nghiệp Nước Cộng Hòa Xã hội Chủ nghĩa Việt Nam số 68/2014/QH13 đã được Quốc Hội khoá XIII, kỳ họp thứ 8 thông qua ngày 26/11/2014, có hiệu lực từ ngày 01/07/2015;

Pursuant to Vietnam's Enterprise Law 2014 No. 68/2014/QH11 is passed by the 13th National Assembly of the Socialist Republic of Vietnam on November 26, 2014 during the 8th session, effective from July 1, 2015;

Căn cứ Điều lệ sửa đổi của Công ty Cổ phần Nước giải khát Chương Dương đã được Đại hội đồng Cổ đông thường niên 2017 thông qua ngày 25/5/2017;

Pursuant to the amended Charter of Chuong Duong Beverages Joint Stock Company approved by the Annual General Meeting of Shareholders held on May 25, 2017;

Căn cứ Phiếu xin ý kiến số 1.2/PYK-HĐQT ngày 11/12/2018 của Chủ tịch Hội đồng Quản trị Công ty Cổ phần Nước giải khát Chương Dương về việc tạm thời điều hành Công ty CP Nước giải khát Chương Dương;

Pursuant to the Opinion Lift No. 1.2/ PYK-HĐQT dated 11/12/2018 of the Chairman of the Board of Directors of Chuong Duong Beverages Joint Stock Company on the temporary Executive Management at Chuong Duong Beverages JSC;

Căn cứ Biên bản tổng hợp ý kiến ngày 12/12/2018, các thành viên Hội đồng Quản trị đã tán thành bỏ phiếu việc tạm thời điều hành Công ty CP Nước giải khát Chương Dương;

Pursuant to the Minutes of Aggregation of opinions on 12/12/2018, members of the Board of Directors approved the vote on the temporary Executive Management at Chuong Duong Beverages JSC;

NỘI DUNG NGHỊ QUYẾT:
CONTENTS OF RESOLUTION:

Điều 1. Thông qua việc Tạm thời thôi chức vụ Tổng giám đốc CDBECO đối với Ông **VÕ VĂN THỌ** theo như đề xuất tại Tờ trình số 11./TTr-CTHDQT ngày 10/12/2018 của Chủ tịch HĐQT CDBECO về việc tạm thời điều hành Công ty CP Nước giải khát Chương Dương.

Article 1. Temporary suspension of General Director of CDBECO for Mr. VO VAN THO in accordance with Proposal No. 41/TTr-CTHDQT dated 12/12/2018 of the Chairman of CDBECO on the temporary Executive Management at Chuong Duong Beverages JSC

Điều 2. Tạm thời giao thực hiện nhiệm vụ Tổng giám đốc Công ty cổ phần Nước giải khát Chương Dương cho đến khi có nhân sự thay thế đối với:

Article 2. To temporarily assign to carry out the duties of General Director of Chuong Duong Beverages Joint Stock Company until there is replacement for:

Ông/ Mr. PHẠM TẤN LỢI

Sinh ngày/ Date of birth: 27/08/1975

Quốc tịch/ Nationality: Việt Nam

CMND, Hộ chiếu/ Identity card: 022865702; Ngày cấp/ Issued date: 21/04/2008

Nơi cấp/ Issued place: TP.Hồ Chí Minh

Thời gian tạm thời thực hiện nhiệm vụ: kể từ ngày 12/12/2018 cho tới khi có thông báo mới của Hội đồng Quản trị Công ty cổ phần Nước giải khát Chương Dương

Effective time of temporary assignment: from 12/12/2018 until further notice of Board of Directors of Chuong Duong Beverages Joint Stock Company.

Ông Phạm Tấn Lợi thực hiện tất cả các công việc của Tổng Giám đốc CDBECO theo quy định của Điều lệ, các quy định nội bộ của CDBECO và các quy định của pháp luật có liên quan.

Mr Pham Tan Loi shall perform all the works of General Director of CDBECO as prescribed by the Company's Charter, internal regulations and other relating law regulations.

Điều 3. Tổ chức thực hiện nghị quyết

1. Nghị quyết này có hiệu lực kể từ ngày ký.
2. Các thành viên Hội đồng Quản trị, Tổng Giám đốc, các chức danh quản lý, điều hành của Công ty Cổ phần Nước giải khát Chương Dương, các đơn vị, cá nhân liên quan có trách nhiệm thi hành Nghị quyết này.

Article 3. Implementing provisions

1. This Resolution is effective from the date of issue.
2. Members of Board of Directors, General Director, the managerial and executive positions of Chuong Duong Beverages Joint Stock Company shall have to implement this Resolution.

Nơi nhận: Recipient:

- HĐQT, TGD, BKS/ BOD, GD, SB

- Lưu VP HĐQT/ Archived: BOD office

**TM. HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ
CHỦ TỊCH
ON BEHALF OF BOARD OF DIRECTORS
CHAIRMAN**



Neo Gim Siong Bennett